

Un aviso, dos registros

2-secundaria · explicativo

En una secundaria imaginaria, el comité de la kermés redactó un aviso para las familias: «El viernes pasen por su boleto antes del recreo». La frase había funcionado en el chat del salón. Al pegarla en la entrada, una madre preguntó si debía acudir personalmente; otra entendió que su hija podía recoger el boleto. El comité guardó ambas preguntas.

El chat tenía un acuerdo que el cartel no mostraba: quienes escribían allí eran estudiantes y ya sabían dónde se repartirían los boletos. El aviso de la entrada llegaba también a personas que desconocían ese acuerdo. La redacción no había cambiado, pero sí habían cambiado los lectores y la información que podían dar por conocida.

Al revisar avisos antiguos de esa misma escuela, el grupo encontró «La entrega se efectuará en la dirección». A Diego le pareció más preciso por su tono formal. Sin embargo, el documento conservaba una fecha completa y estaba dirigido a las familias; tampoco aclaraba quién podía recoger. Cambiar «pasen» por «se efectuará» no resolvía aquella duda.

Marisol propuso comparar dos nuevas versiones. Una decía que el alumnado recogiera los boletos en la dirección el viernes antes del recreo. La otra invitaba a las familias a asistir a la kermés el sábado. Las personas que leyeron ambas distinguieron las dos acciones. El comité anotó qué información había agregado, no solo qué palabras había reemplazado.

La comparación ayudó a separar tono y contenido. Un trato cercano podía ser apropiado en el chat, mientras que el cartel necesitaba nombrar al encargado de la acción. El aviso antiguo mostraba una preferencia de redacción de otra época, pero un solo documento no bastaba para describir cómo hablaban entonces todas las familias de la comunidad.

El comité conservó el mensaje del chat y publicó la versión revisada en la entrada. Para la siguiente actividad preparó una ficha con destinatario, acción, lugar y momento. En vez de decidir qué versión sonaba más elegante, comprobó qué dudas podía resolver cada una. Las preguntas de las familias quedaron como parte de la revisión, no como errores de lectura.

registro · Manera de usar el lenguaje según la situación y los interlocutores.

destinatario · Persona o grupo al que se dirige un mensaje.

Elige una opción.

1. ¿Qué cambia para una familia ajena al chat al leer la versión para el alumnado junto con su invitación?

1. Distribuye la recogida entre viernes y sábado según quién pueda acudir a la dirección.

2. Puede identificar quién recoge sin conocer el acuerdo del salón.

3. Reserva los boletos para las madres y deja al alumnado la organización de la fiesta.

4. Cambia la fecha de la kermés al viernes para reunir entrega e invitación en una misma acción.

Elige una opción.

2. ¿Qué diferencia entre la propuesta de Diego y la de Marisol se sostiene al cotejar lo que pudieron distinguir sus lectores?

1. La primera deja a las familias elegir dos turnos de recogida.
 2. La segunda cambia el trato y conserva el acuerdo tácito.
 3. La primera precisa quién recoge gracias a su tono formal.
 4. La segunda permite separar las tareas de alumnado y familias.
-
-

Elige una opción.

3. ¿Qué relación entre el aviso antiguo y la ficha final cuestiona la precisión que Diego atribuye al tono formal?

1. El aviso ya daba fecha y lugar, pero faltaba asignar la acción.
 2. El aviso no daba fecha y la ficha la agrega para precisar cuándo se entregan los boletos.
 3. El aviso identificaba a las familias que recogerían y la ficha elimina ese dato para abreviar el mensaje.
 4. El aviso establecía una regla de trato cercano y la ficha la sustituye por fórmulas de otra época.
-
-

Elige una opción.

4. Una madre nueva lee la invitación del sábado, pero no la versión del alumnado. Para saber si ella debe recoger el boleto, ¿qué documento del caso le permitiría resolver la duda y por qué?

1. El aviso antiguo, pues dirigirse a familias y nombrar la dirección determina quién debe recoger el boleto.
 2. El mensaje del chat, porque los acuerdos conocidos por sus estudiantes también se aplican a esa madre.
 3. La versión para el alumnado, ya que asigna la recogida y permite distinguirla de asistir a la fiesta.
 4. La invitación del sábado, dado que la fecha de la kermés indica cuándo deben recoger las familias.
-
-

Elige una opción.

5. Una ficha asigna recoger el viernes a las familias y asistir el sábado al alumnado. ¿Cómo se relaciona con las versiones de Marisol?

1. Conserva el acuerdo del chat que las familias ya conocían.
2. Corrige la confusión del cartel al reunir entrega e invitación en una sola acción.
3. Invierte quién recoge y quién recibe la invitación a la fiesta.
4. Recupera la distribución del aviso antiguo, que asignaba a cada grupo una fecha diferente.

Elige una opción.

6. ¿Por qué conservar las preguntas de las madres y el mensaje del chat permite valorar el cartel revisado?

1. Permite contrastar un acuerdo implícito con la información que necesitaron otros lectores.
2. Permite probar que las madres preferían formalidad al trato del chat.
3. Permite documentar un acuerdo familiar de entrega el sábado en dirección.
4. Permite corregir vocabulario porque las madres no sabían qué era kermés.
